

=====  
Ref. queixa núm. 050634  
=====

Hble. Sra.,

(...) va formular una queixa davant d'esta institució, que va quedar registrada amb el número de referència indicat més amunt.

Substancialment exposava que els continguts de les pàgines web <http://www.capa.gva.es>, de la Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació, <http://www.bsocial.gva.es>, de la Conselleria de Benestar Social, i <http://www.san.gva.es>, de la Conselleria de Sanitat estaven redactats exclusivament en castellà, de manera que incomplien la legislació vigent sobre la cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola i l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els arts. 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa a tràmit, per la qual cosa vam dirigir un ofici a les tres conselleries per demanar informació sobre la realitat dels fets i, si s'escau, de les previsions existents per a adaptar les citades pàgines web oficials a la cooficialitat lingüística instaurada a la Comunitat Valenciana.

La Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació va informar esta institució del fet que la seua pàgina web estava en fase d'elaboració per tal que poguera ser visitada en les dues llengües cooficials, valencià i castellà.

La Conselleria de Sanitat es va pronunciar en el mateix sentit, i la de Benestar Social també tenia prevista per al setembre l'elaboració d'un nou portal web.

Les comunicacions rebudes van ser posades de manifest al promotor de la queixa, a fi que formulara les al·legacions que considerara convenientes, però, tot i el temps

que ha transcorregut, no consta en esta institució l'entrada de cap escrit en el sentit indicat.

Arribats a este punt, i una vegada conculsa la tramitació ordinària de l'expedient citat, li demane que considere els fonaments de dret que constituïxen els arguments de la resolució amb què conculcem la queixa que ens ocupa:

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, la configuració dels continguts de les pàgines web oficials de la Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació, Sanitat i Benestar Social s'han realitzat exclusivament en castellà i s'hi ha obviat l'ús del valencià i, en el moment de tancar el present expedient de queixa, no poden ser visitades en valencià.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 20 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyala el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat

Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 20 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

Finalment, volem assenyalar que l'exclusió del valencià de les pàgines web contradiu, així mateix, els criteris d'ús del valencià en l'àmbit administratiu de la Generalitat Valenciana, aprovats a Ares del Mestre l'1 d'octubre de 2003, els quals indiquen que [...] “els fullets informatius, les pàgines web, els anuncis i les revistes s'hauran de fer, principalment, en valencià”.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, recomanem a les conselleries d'Agricultura, Pesca i Alimentació, Sanitat i Benestar Social que revisen els continguts de les seues pàgines web i els adapten al règim de cooficialitat lingüística instaurat a la Comunitat Valenciana per la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la LUEV, i adopten totes les mesures que siguen necessàries, ordinàries, extraordinàries i pressupostàries, perquè les seues pàgines web puguen ser visitades també en valencià, de manera que no puga prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics autonòmics i locals és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida social.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, es recorda el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, segons el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa els comuniquem perquè, en el termini d'un mes, ens remetem l'informe preceptiu en

què ens han d'indicar si accepten la recomanació que els realitzem o, si s'escau, les raons que consideren per a no acceptar-la.

Perquè en prenguen coneixement els fem saber, així mateix, que a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, esta serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que hem sol·licitat.

Atentament,

Bernardo del Rosal Blasco  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana